

## SISÄLTÖ - INNEHÅLL – CONTENTS

### Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort – Affected charts

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
25 (INT 1188)	334	2	26/271/2016
26 (INT 1189)	334	2	24/247/2016
29 (INT 1192)	335	3	27/282/2016
34 (INT 1130)	336	3	24/246(T)/2016
37 (INT 1198)	334	2	26/271/2016
42 (INT 1133)	337	4	32/332/2016
46 (INT 1137)	338	4	25/262/2016
49 (INT 1140)	339(T)	8	29/305/2016
50 (INT 1141)	339(T)	8	29/305/2016
52 (INT 1143)	340	9	30/314/2016
105.A	334	2	10/101/2016
125 (INT 1151)	337	4	23/240/2016
956	338	4	New Chart 10.10.2016
957	339(T)	8	New Chart 10.10.2016
957	340	9	33/339(T)/2016
D/718	334	2	15/143/29016
D/724	335	3	26/272/2016
D/725	335	3	26/272/2016
C/760	336	3	24/246(T)/2016
E/807	337	4	32/332/2016
E/809	337	4	32/332/2016
F/816	338	4	24/249/2016
F/818	338	4	26/274/2016
F/828	339(T)	8	29/305/2016
F/832	340	9	30/314/2016
F/833	340	9	30/314/2016
F/Index	338	4	29/305/2016
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå	340	9	29/305/2016
N/501	341	10	31/333/2015

### Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page
Gulf of Finland. Nord Stream. The vessel M/V Stril Explorer. Operations completed	342 11
ENC Cells	343 11

**II Saaristomeri ja Ahvenanmeri**  
**Skärgårdshavet och Ålands hav**  
**Archipelago Sea and Sea of Åland**

\*334.

25, 26, 37, 105.A  
D/718/718.1

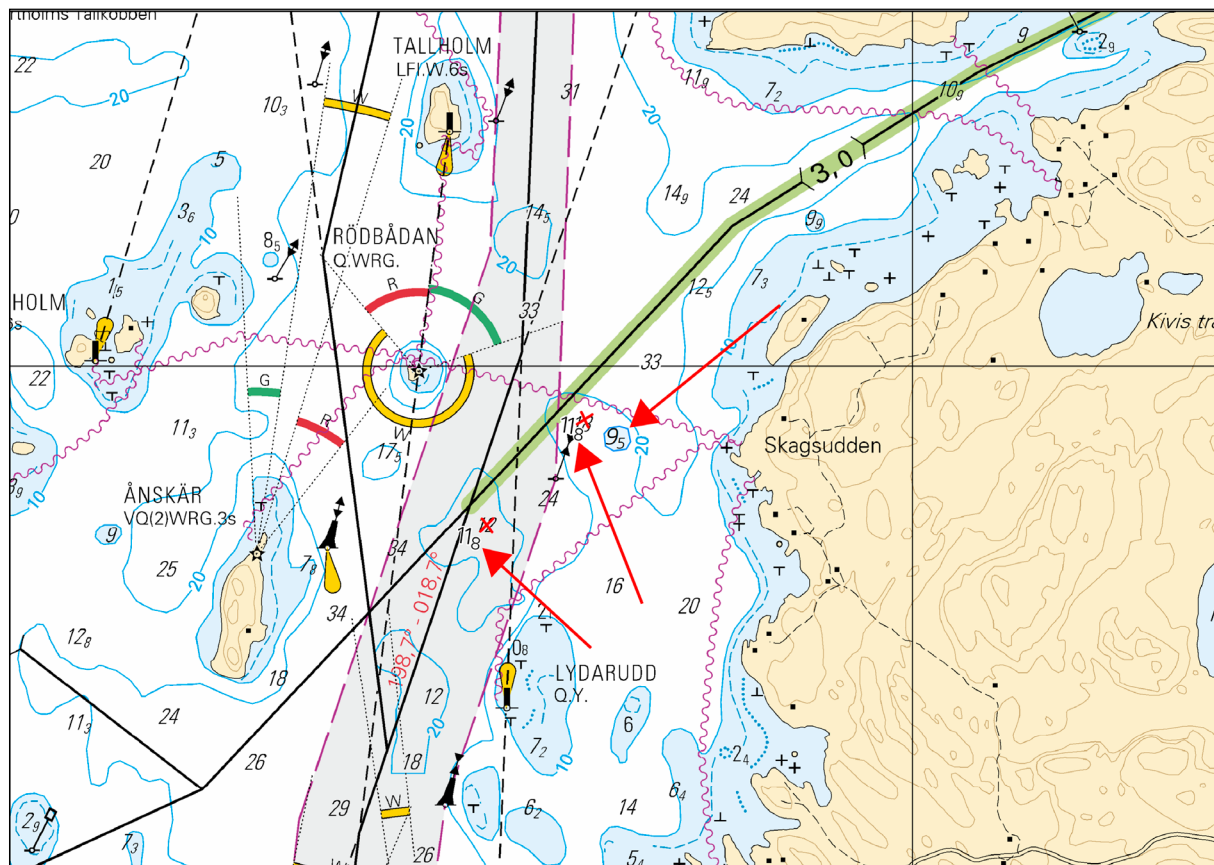
Suomi. Saaristomeri. Parainen. Korppoo. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkintä.

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Korpo. Ändrad djupinformation. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Korpo. Amended depth information. Insert in chart.

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84	
1)	Poista-Stryk-Delete	<del>12</del>	60°11.751'N	21°42.637'E
2)	Lisää - Inför - Insert	11 <sub>8</sub>	60 11.732	21 42.583
3)	Poista-Stryk-Delete	<del>18</del>	60 11.910	21 42.943
4)	Lisää - Inför - Insert	11 <sub>8</sub>	60 11.909	21 42.912
5)	Lisää - Inför - Insert	9 <sub>5</sub>	60 11.888	21 43.062
<b>Lisää 10 m syvyyskäyrä - Inför 10 m djupkurva - Insert 10 m depth contour</b>				



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

\*335.

29  
D/724/725

Suomi. Saaristomeri. Kustavi. Laupunen. Tuomonriutta. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinän muutos.  
 Finland. Skärgårdshavet. Gustavs. Laupunen. Tuomonriutta. Ändrad djupinformation. Ändrad kartmarkering.  
 Finland. Archipelago Sea. Kustavi. Laupunen. Tuomonriutta. Amended depth information. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [26/272/2016](#)

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

		WGS 84	
Lisää - Inför - Insert	10 <sub>1</sub>	60°28.742'N	21°22.993'E

Korjaa 10 m syvyyskäyrä - Korrigera 10 m djupkurva - Correct 10 m depth contour

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

\*336.

34  
C/760

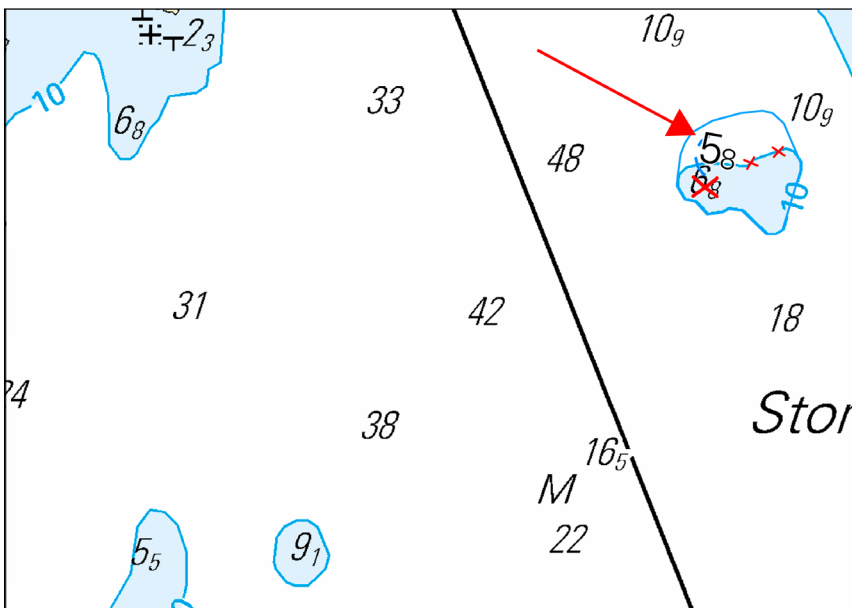
Suomi. Ahvenanmeri. Ahvenanmaa. Eckerö. Storfjärden. Syvyystietojen muutokset. Karttamerkinä.  
 Finland. Ålands hav. Åland. Eckerö. Storfjärden. Ändrad djupinformation. Kartmarkering.  
 Finland. Sea of Åland. Åland. Eckerö. Storfjärden. Amended depth information. Insert in chart.

Ref: TM/UfS/NtM [19/191/2016](#)

Syvyystietojen muutokset – Ändrad djupinformation – Amended depth information:

			WGS 84	
1)	Poista-Stryk-Delete	<del>6<sub>8</sub></del>	60°23.865'N	19°28.322'E
2)	Lisää - Inför - Insert	5 <sub>8</sub>	60°23.919'N	19°28.330'E

Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

### III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia

\*337.

42, 125  
E/807/809


Suomi. Selkämeri. Pori. Tahkoluoto. Kaijakari. Poistettu ODAS-poiju.

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Tahkoluoto. Kaijakari. ODAS-boj indragen.

Finland. Sea of Bothnia. Pori. Tahkoluoto. Kaijakari. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM 19/194(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

#### Paikka – Position – Position:

	WGS 84	
	61°37.30'N	21°23.24'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2016)

\*338.

46, 956  
F/816/816.2/818  
F/Index

Suomi. Selkämeri. Korsnäs. Moikipään väylä (1.2/0.6 m). Venereitti muutettu väyläksi. Kulkusyvyys. Uusi väylä. Väylälinjauksen muutos. Uusi väylänosa. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Korsnäs. Farleden till Molpe (1.2/0.6 m). Båtrutten ändrad till farled. Leddjupgående. Ny farled. Ändrad farledsdragning. Nytt farledsavsnitt. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Korsnäs. Molpe channel (1.2/0.6 m). Small craft route upgraded to channel. Maximum authorised draught. New channel. New channel section. Amended channel alignment. Amended buoyage. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [17/168/2016](#)

**A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions (Kulkusyvyys - Leddjupgående - Maximum authorised draught 1.2):**

	WGS 84	1.2 m	Kartat/Korten/Charts
1)	62°51.94'N	21°14.42'E	F/816/818
2)	62°51.81'N	21°14.28'E	"
3)	62°53.70'N	21°06.30'E	F/816/816.2

#### B. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	1.2 m	Kartat/Korten/Charts
1)	62°51.936'N	21°14.419'E	46, 956, F/Index
2)	62 51.880	21 14.424	"
3)	62 51.809	21 14.279	"
4)	62 52.738	21 10.249	"
5)	62 53.342	21 08.462	"
6)	62 53.701	21 06.298	"

### C. Väylälinjauksen muutokset – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment

#### 1. Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:

	WGS 84	1.2 m	Kartat/Korten/Charts
1)	62°52.738'N	21°10.249'E	F/816/818
2)	62°53.342'N	21°08.462'E	"
3)	62°53.701'N	21°06.298'E	F/816/816.2

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

#### 2. Venereitin keskilinja – Båtruttens mittlinje – Route centre line:

	WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	62°53.516'N	21°07.413'E	F/816/818
2)	62°52.995'N	21°05.555'E	F/816/816.2

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

### D. Uusi väylänosa - Nytt farledsavsnitt - New channel section

Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:




#### Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	0.6 m	Kartat/Korten/Charts
1)	62°51.959'N	21°13.628'E	46, 956, F/816/818, F/Index
2)	62°51.997'N	21°14.024'E	"

### E. Turvalaitemuutokset – Ändrad utprickning - Amended buoyage

#### 1. Poistetut linjamerkit – Indragna ensmärken – Discontinued leading beacons







Poista – Stryk – Delete:

	No		WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	53994		62°53.865'N	21°05.311'E	F/816/816.2
2)	53996		62°53.905'N	21°05.135'E	"

Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line
























#### 2. Poistetut viitat – Indragna prickar – Withdrawn spar buoys

Poista – Stryk – Delete:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	31873		Vasen-BB-Port	62°53.377'N	21°07.540'E	F/816/818
2)	31872		Oikea-SB-Starboard	62 53.314	21 07.617	"
3)	31871		Vasen-BB-Port	62 53.233	21 08.095	"
4)	31870		Oikea-SB-Starboard	62 53.204	21 08.115	"
5)	31869		Vasen-BB-Port	62 53.112	21 08.632	"

## 3. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys

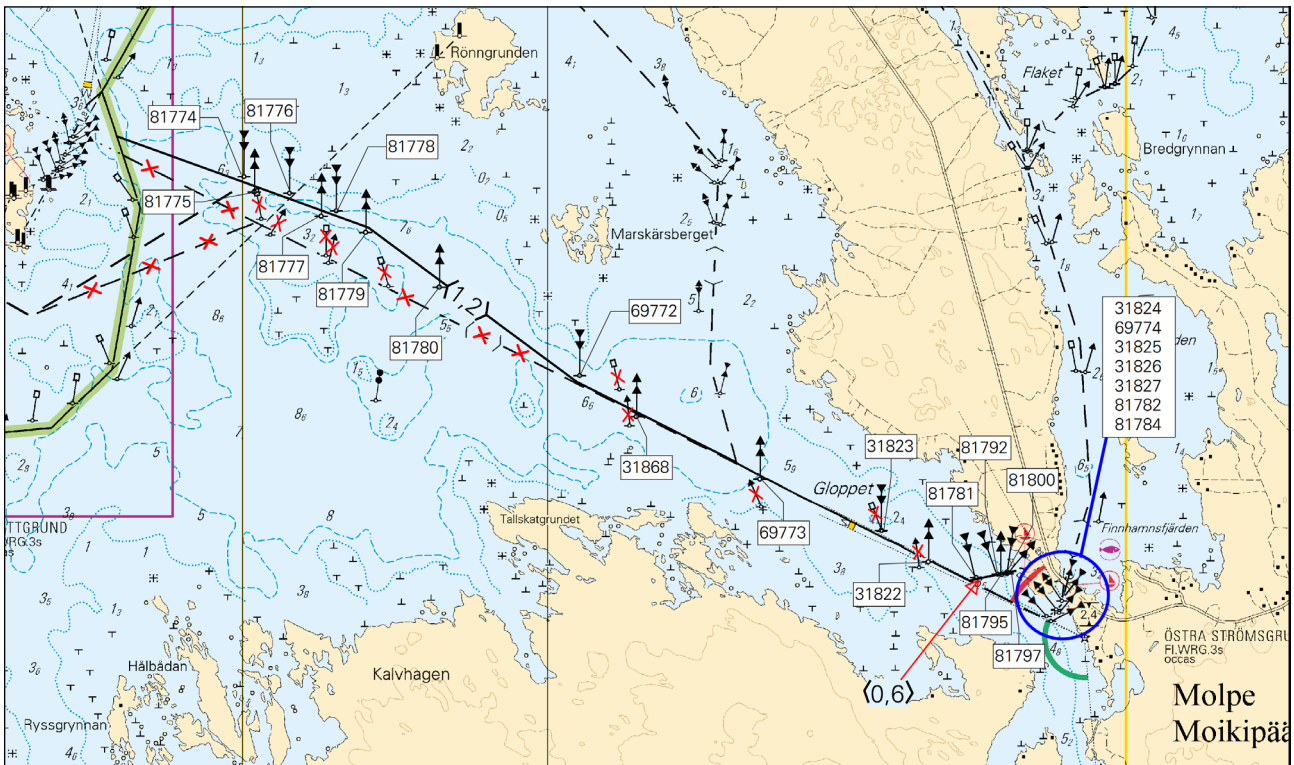
Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts
1)	81774		Etelä-Syd-South	62°53.541'N	21°07.394'E	46, F/816/818
2)	81775		Pohjois-Nord-North	62 53.482	21 07.483	"
3)	81776		Etelä-Syd-South	62 53.475	21 07.785	"
4)	81777		Pohjois-Nord-North	62 53.386	21 08.060	"
5)	81778		Etelä-Syd-South	62 53.407	21 08.189	"
6)	81779		Pohjois-Nord-North	62 53.323	21 08.440	"
7)	81780		Pohjois-Nord-North	62 53.109	21 09.070	"
8)	81781		Etelä-Syd-South	62 51.970	21 13.678	"
9)	81792		Etelä-Syd-South	62 51.984	21 13.865	"
10)	81795		Pohjois-Nord-North	62 51.983	21 13.899	"
11)	81800		Etelä-Syd-South	62 51.992	21 13.945	"
12)	81797		Pohjois-Nord-North	62 51.986	21 13.943	"
13)	81782		Länsi-Väst-West	62 51.877	21 14.435	"
14)	81784		Länsi-Väst-West	62 51.910	21 14.429	"
15)	69772		Etelä-Syd-South	62 52.761	21 10.278	46
16)	31868		Pohjois-Nord-North	62 52.601	21 10.764	"
17)	69773		Pohjois-Nord-North	62 52.357	21 11.823	"
18)	31823		Etelä-Syd-South	62 52.154	21 12.864	"
19)	31824		Etelä-Syd-South	62 51.819	21 14.278	"
20)	69774		Länsi-Väst-West	62 51.819	21 14.329	"
21)	31825		Länsi-Väst-West	62 51.840	21 14.372	"
22)	31826		Itä-Ost-East	62 51.843	21 14.356	"
23)	31827		Itä-Ost-East	62 51.881	21 14.414	"

## 4. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

## Vaihdetut viittojen lajit - Ändrad pricktyp - Amended spar buoy types:

	No			WGS 84		Charts	
1)	69772	Poista-Stryk-Delete		Vasen-BB-Port	62°52.710'N	21°10.613'E	F/816/818
		Lisää-Inför-Insert		Etelä-Syd-South	62 52.761	21 10.278	F/816/818
2)	31868	Poista-Stryk-Delete		Oikea-SB-Starb.	62 52.567	21 10.698	"
		Lisää-Inför-Insert		Pohj-Nord-North	62 52.601	21 10.764	"
3)	69773	Poista-Stryk-Delete		Oikea-SB-Starb.	62 52.249	21 11.828	"
		Lisää-Inför-Insert		Pohj-Nord-North	62 52.357	21 11.823	"
4)	31823	Poista-Stryk-Delete		Vasen-BB-Port	62 52.154	21 12.864	"
		Lisää-Inför-Insert		Etelä-Syd-South	62 52.154	21 12.864	"
5)	31824	Poista-Stryk-Delete		Vasen-BB-Port	62 51.819	21 14.278	"
		Lisää-Inför-Insert		Etelä-Syd-South	62 51.819	21 14.278	"
6)	69774	Poista-Stryk-Delete		Oikea-SB-Starb.	62 51.799	21 14.315	"
		Lisää-Inför-Insert		Länsi-Väst-West	62 51.819	21 14.329	"
7)	31825	Poista-Stryk-Delete		Oikea-SB-Starb.	62 51.833	21 14.385	"
		Lisää-Inför-Insert		Länsi-Väst-West	62 51.840	21 14.372	"
8)	31826	Poista-Stryk-Delete		Vasen-BB-Port	62 51.847	21 14.359	"
		Lisää-Inför-Insert		Itä-Ost-East	62 51.843	21 14.356	"
9)	31827	Poista-Stryk-Delete		Vasen-BB-Port	62 51.880	21 14.409	"
		Lisää-Inför-Insert		Itä-Ost-East	62 51.881	21 14.414	"



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)

\*339.(T)

49. 50. 957  
F/828

Suomi. Perämeri. Merenkurkku. Uusikaarlepyy. Helsingkallan. Talvikaudeksi poistettu valoviitta. Virtuaali AIS.

Finland. Bottenviken. Kvarken. Nykarleby. Helsingkallan. Lysprick indragen för vintersäsongen. Virtuell AIS.

Finland. Bay of Bothnia. The Quark. Nykarleby. Helsingkallan. Lighted spar buoy withdrawn for the winter season. Virtual AIS.

Ajankohta: n. 1.6.2017 asti

Tidpunkt: till ca 1.6.2017

Time: until about 1 June 2017

Poistettu valoviitta - Indragen lysprick – Discontinued lighted spar buoy:

No	Nimi/namn/name	WGS 84	
8754	HELSINGKALLAN	63°36.59'N	21°49.10'E

Poista-Stryk-Delete		Lisää-Inför-Insert		MMSI 992306007

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)



**\*340.**52, 957  
F/832/833  
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå**Suomi. Perämeri. Luoto. Kokkola. Öjan väylä (1.8 m). Kulkusyvyiden muutos. Karttamerkinän muutos.****Finland. Bottenviken. Larsmo. Karleby. Öjaleden (1.8 m). Ändrat leddjuggående. Ändrad kartmarkering.****Finland. Bay of Bothnia. Larsmo. Kokkola. Öja channel (1.8 m). Amended maximum authorised draught. Amend chart.**Ref: TM/UfS/NtM [35-36/385/2015](#), [24/252/2016](#)**Kulkusyvyiden muutos - Ändrat leddjuggående - Amended maximum authorised draught****Väylän kulkusyvyys on nostettu 1.6 metristä 1.8 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjuggåendet ökat från 1.6 m till 1.8 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 1.6 m to 1.8 m between the following positions:**

	WGS 84	1.8 m
1)	63°50.98'N	22°51.16'E
2)	63°52.53'N	22°47.53'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2016)  
-----

## VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

\*341.

N/501/501.1

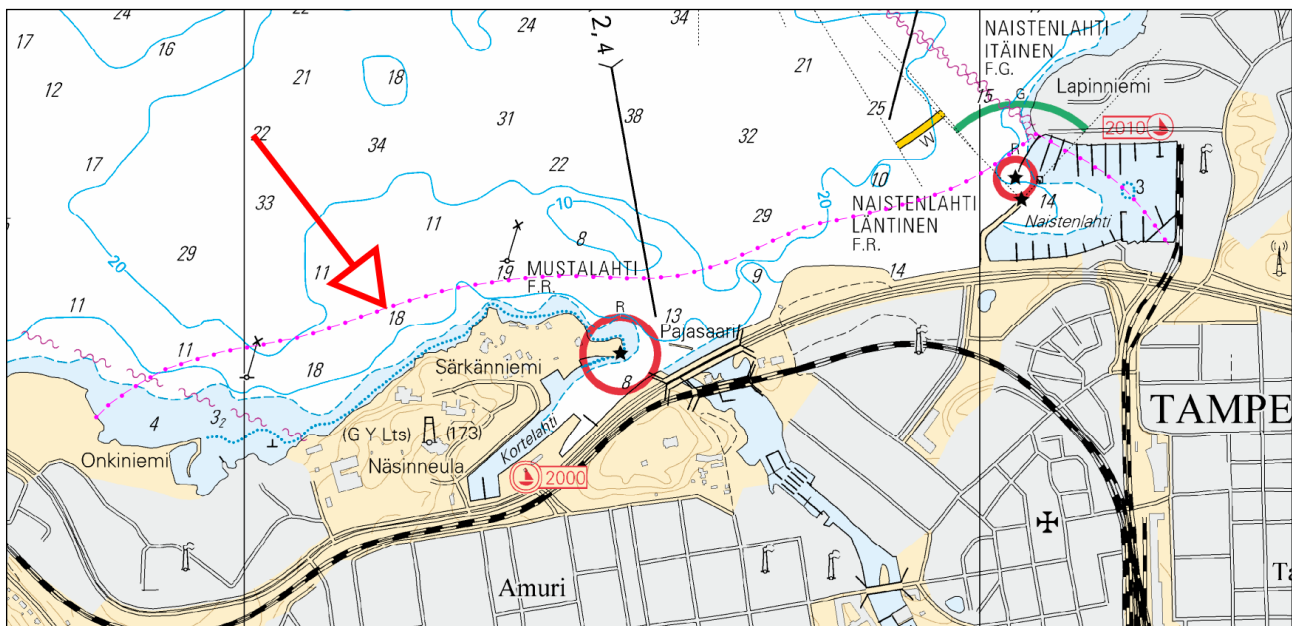
Suomi. Kokemäenjoen vesistö. Näsijärvi. Tampere. Putkijohto. Karttamerkintä.

Finland. Kumo älvs vattendrag. Näsijärvi. Tammerfors. Rörledning. Kartmarkering.

Finland. Kokemäkijoki watercourse. Näsijärvi. Tampere. Pipeline. Insert in chart.

Lisää putkijohto seuraavien pisteiden välillä – Inför rörledning mellan följande punkter – Insert pipeline between the following positions:

	WGS 84	→ Gas →
1)	61°30.280'N	23°43.598'E
2)	61 30.358	23 43.880
3)	61 30.403	23 44.268
4)	61 30.461	23 44.736
5)	61 30.466	23 45.192
6)	61 30.532	23 45.552
7)	61 30.586	23 45.960
8)	61 30.650	23 46.161
9)	61 30.581	23 46.391
10)	61 30.505	23 46.519



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2016)

## VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

**\*342.**

Suomi. Suomenlahti. Nord Stream -kaasuputket. Merenpohjan mittaustoimintaa. (Alus M/V Stril Explorer). Työt saatu päätökseen.

Finland. Finska viken. Nord Streams gasledningar. Mätningar på havsbotten. (Fartyget M/V Stril Explorer). Arbetena har slutförts.

Finland. Gulf of Finland. Nord Stream gas pipelines. Hydrographic seabed surveying. (The vessel M/V Stril Explorer). Operations completed.

TM/UfS/NtM 28/302(T)/2016 Kumotaan/Utgår/Cancelled

(Nord Stream/FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

---

**\*343.**

**ENC-solut – ENC-celler – ENC Cells**

**Uudet ENC-solut – Nya ENC-celler – New ENC Cells**

ENC-solu ENC-cell ENC Cell	Solun nimi Cellnamn Cell name	Editio Edition Edition	Myyntipäivä Utgivningsdatum Release date
FI4SAI41	Ruokovesi	1	29.11.2016
FI4SAI42	Heinävesi, Juojärvi S	1	29.11.2016
FI4SAI43	Juojärvi N	1	29.11.2016
FI4SAI44	Kaavi	1	29.11.2016
FI4SAI51	Suvasvesi S	1	29.11.2016
FI4SAI52	Suvasvesi N, Vehmersalmi	1	29.11.2016
FI4SAI53	Melavesi	1	29.11.2016
FI4SAI54	Juankoski	1	29.11.2016
FI5SAI4A	Karvio, Kerma	1	29.11.2016
FI5SAI4B	Varistaipale, Kaavinkoski	1	29.11.2016
FI5SAI5A	Lapinsalmi, Juankoski	1	29.11.2016

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2016)

---